

**RETURN BIDS TO:**  
**RETOURNER LES SOUMISSIONS À:**  
**Bid Receiving Public Works and Government  
Services Canada/Réception des soumissions Travaux  
publics et Services gouvernementaux Canada**  
**800 Burrard Street, 12th Floor**  
**800, rue Burrard, 12e étage**  
**Vancouver, BC V6Z 2V8**  
**Bid Fax: (604) 775-7526**

## **SOLICITATION AMENDMENT MODIFICATION DE L'INVITATION**

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Solicitation remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

### **Comments - Commentaires**

**Vendor/Firm Name and Address**  
**Raison sociale et adresse du  
fournisseur/de l'entrepreneur**

**Issuing Office - Bureau de distribution**  
Public Works and Government Services Canada -  
Pacific Region  
800 Burrard Street, 12th Floor  
800, rue Burrard, 12e étage  
Vancouver, BC V6Z 2V8

<b>Title - Sujet</b> Online Reporting System	
<b>Solicitation No. - N° de l'invitation</b> M2989-122057/A	<b>Amendment No. - N° modif.</b> 003
<b>Client Reference No. - N° de référence du client</b> M2989-122057	<b>Date</b> 2012-02-29
<b>GETS Reference No. - N° de référence de SEAG</b> PW-\$VAN-532-6573	
<b>File No. - N° de dossier</b> VAN-1-34226 (532)	<b>CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME</b>
<b>Solicitation Closes - L'invitation prend fin at - à 02:00 PM on - le 2012-03-05</b>	<b>Time Zone</b> Fuseau horaire Pacific Standard Time PST
<b>F.O.B. - F.A.B.</b> <b>Plant-Usine:</b> <input type="checkbox"/> <b>Destination:</b> <input type="checkbox"/> <b>Other-Autre:</b> <input type="checkbox"/>	
<b>Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à:</b> Takasaki, Alan H.	<b>Buyer Id - Id de l'acheteur</b> van532
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> (604) 775-7605 ( )	<b>FAX No. - N° de FAX</b> (604) 775-7526
<b>Destination - of Goods, Services, and Construction:</b> <b>Destination - des biens, services et construction:</b>	

**Instructions: See Herein**

**Instructions: Voir aux présentes**

<b>Delivery Required - Livraison exigée</b>	<b>Delivery Offered - Livraison proposée</b>
<b>Vendor/Firm Name and Address</b> <b>Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur</b>	
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> <b>Facsimile No. - N° de télécopieur</b>	
<b>Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm (type or print)</b> <b>Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/ de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)</b>	
<b>Signature</b>	<b>Date</b>

---

**Solicitation # M2989-122057/A**

The following questions and answers are for clarification purposes only.

If due to the clarification an amendment to the solicitation is required, the amendment will be stated herein as **“The above referenced solicitation is amended as follows”**:

Based upon Amendment 001 published, we wish to clarify the responses to Question 2.3.

**Question 2.3 b)** Will the RCMP be providing translation of all content/reports?

**Please Confirm.** It is the bidders responsibility to translate all citizen facing static content (labels and help text) into Punjabi, Hindi, Korean and Chinese/Mandarin and internal facing content in English and French?

Confirmation: The RCMP will provide the translated material for the citizen facing static content.

**Please Confirm.** The RCMP expects the solution to present the content submitted by a citizen in a supported language (i.e. Punjabi, Hindi, Korean and Chinese/Mandarin) in an English or French form for review by the authorized user?

Confirmation: Correct.

It does not expect the solution to dynamically translate the content provided by the citizen into English or French?

Confirmation: Annex A Evaluation Sheet - R1: It is desirable that the solution dynamically translates and provides all information to the agency in both English and French, at the designated user's discretion.

All other terms and conditions of the above referenced Solicitation remain unchanged.

Solicitation No. - N° de l'invitation

M2989-122057/A

Amd. No. - N° de la modif.

003

Buyer ID - Id de l'acheteur

van532

Client Ref. No. - N° de réf. du client

M2989-122057

File No. - N° du dossier

VAN-1-34226

CCC No./N° CCC - FMS No/ N° VME

---

**NOTE TO BIDDERS:** Please use ONE of the two mailing labels below and affix it securely to the outside of the envelope or package containing your bid submitted by mail or courier. For bids submitted by facsimile (Bid receiving fax (604) 775-7526), use this sheet as the cover sheet. Always ensure your company name, return address, open bidding solicitation number and closing date appear legibly on the outside of your bid submission.

**AVIS AUX FOURNISSEURS:** Pour le retour par la poste ou par messenger, veuillez utiliser UNE des étiquettes d'envoi ci-dessous et apposez-la à l'extérieur de votre enveloppe ou du colis contenant votre offre. Pour les offres soumises par télécopieur (n° du télécopieur pour la réception des offres: (604) 775-7526), utilisez cette page comme bordereau de télécopie. Assurez-vous que le nom de votre compagnie, l'adresse de retour, le numéro de l'invitation ouverte à soumissionner et la date de clôture soient lisibles à l'extérieur de votre offre.

-----  
**Bid Receiving**  
**Public Works & Government Services Canada**  
**12TH FLOOR - 800 BURRARD STREET**  
**VANCOUVER BC V6Z 2V8**

**Solicitation No. : M2989-122057/A A003**

**Solicitation Closes at : March 05, 2012**  
**on : 1400PT**

-----  
**Réception des soumissions**  
**Travaux publics et services gouvernementaux Canada**  
**800 rue Burrard, 12e étage**  
**Vancouver (C.-B) V6Z 2V8**

**N° de l'invitation : M2989-122057/A A003**

**La réception des soumissions prend fin le : 05 mars 2012**  
**à : 14:00 PT**

-----